



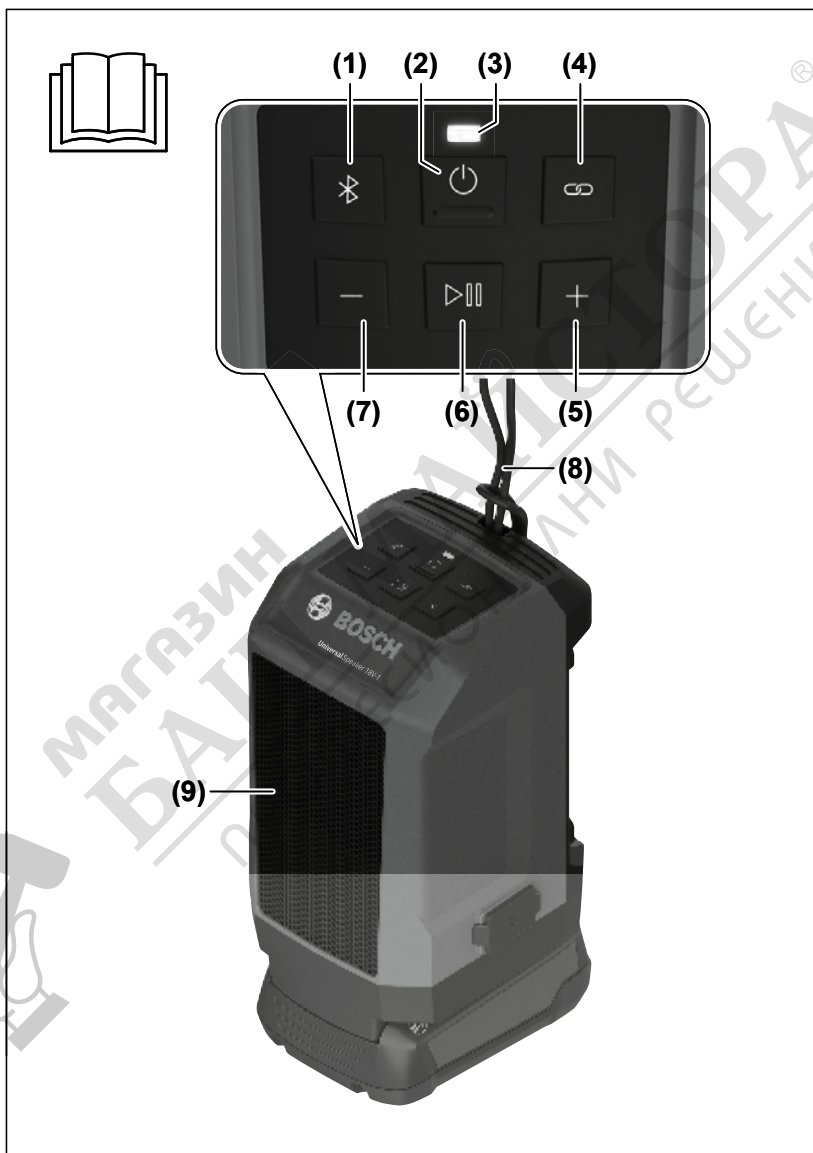
UniversalSpeaker 18V-1

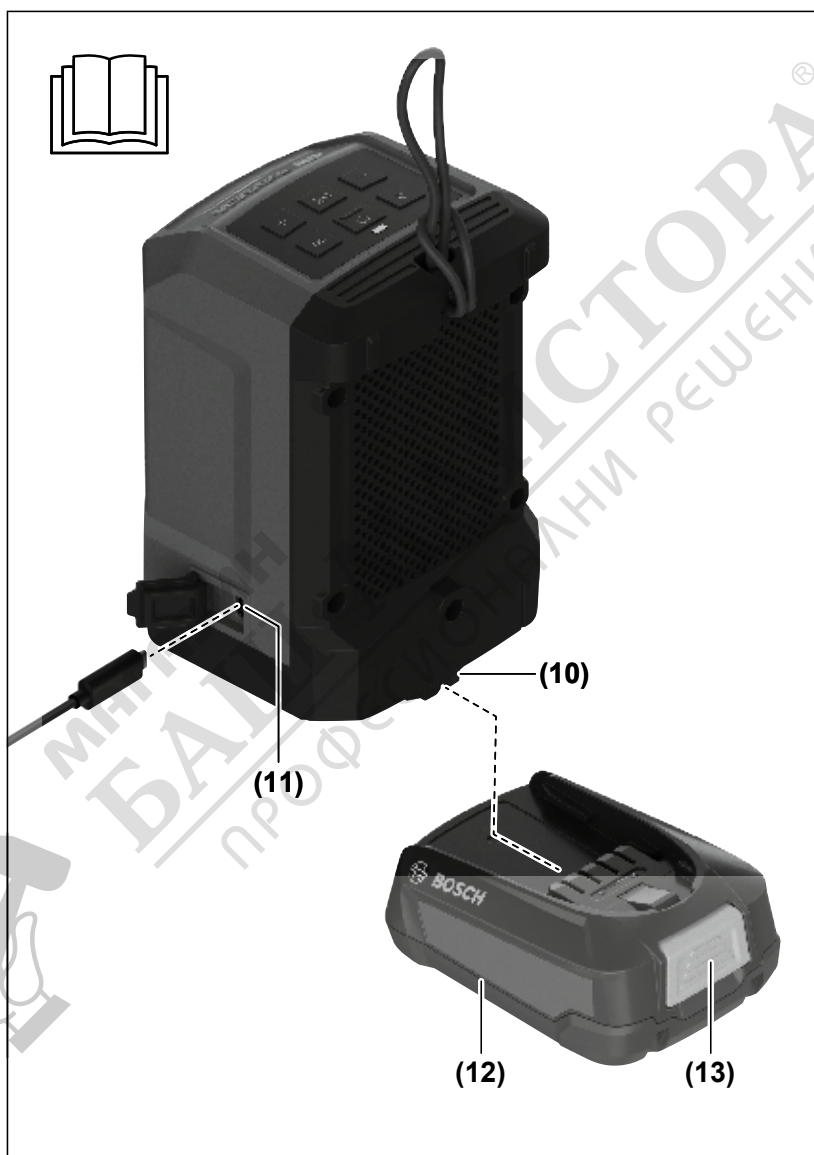


- de** Originalbetriebsanleitung
- en** Original instructions
- fr** Notice originale
- es** Manual original
- pt** Manual original
- it** Istruzioni originali
- nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- da** Original brugsanvisning
- sv** Bruksanvisning i original
- no** Original driftsinstruks
- fi** Alkuperäiset ohjeet
- el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
- tr** Orijinal işletme talimatı
- pl** Instrukcja oryginalna
- cs** Původní návod k používání
- sk** Pôvodný návod na použitie
- hu** Eredeti használati utasítás
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ro** Instrucțiuni originale

- bg** Оригинална инструкция
- mk** Оригинално упатство за работа
- sq** Manuali original i përdorimit
- sr** Originalno uputstvo za rad
- sl** Izvirna navodila
- hr** Originalne upute za rad
- et** Algupärane kasutusjuhend
- lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
- lt** Originali instrukcija
- ko** 사용 설명서 원본
- ar** دليل التشغيل الأصلي
- fa** دفترچه راهنمای اصلی







Eliminarea

Апаратите electrice, acumulatorii/bateriile, accesoriile și ambalajele trebuie predate unui centru de reciclare ecologică.



Nu elimina aparatele electrice și acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Апаратите electrice și electronice sau acumulatorii uzati/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat și eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Преди всяка употреба проверявайте високоговорителя. Ако установите повреди, не го използвайте. Не отваряйте сами високоговорителя и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифициран експертен персонал и само с използване на оригинални резервни части.** Повредените високоговорители увеличават риска от токов удар.
- ▶ **При по-дълга употреба настройвайте високоговорителя на умерена сила на звука.** За по-дълъг период от време може да се стигне до щети по слуха при висока сила на звука.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да ек-

сплодира. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- ▶ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да загуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.



Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и влага. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Марката *Bluetooth*[®] и изображенията (логотата) са регистрирани марки и собственост на *Bluetooth SIG, Inc.* Всяка употреба на тази марка/изображения от *Robert Bosch Power Tools GmbH* става по лиценз.



Предпазвайте високоговорителя от дъжд или влага. Проникването на вода във високоговорителя увеличава опасността от токов удар.

Описание на продукта и дейността

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Употреба по предназначение

Високоговорителят е предназначен за възпроизвеждане на аудиосигнали от свързани или вдвоени през *Bluetooth*[®] или Multi-Speaker Sound източници.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на високоговорителя на графичната страница.

- (1) Бутон *Bluetooth*[®]
- (2) Пусков прекъсвач
- (3) Индикатор на статуса
- (4) Бутон Multi-Speaker Sound
- (5) Бутон за увеличаване на силата на звука
- (6) Бутон за възпроизвеждане/пауза
- (7) Бутон за намаляване на силата на звука
- (8) Халка за окачване
- (9) Високоговорител
- (10) Гнездо за акумулаторна батерия
- (11) USB Type-C[®] буква^{a)}
- (12) Акумулаторна батерия^{b)}
- (13) Бутон за отключване на акумулаторната батерия^{b)}

a) USB Type-C[®] и USB-C[®] са пазарни наименования на USB Implementers Forum.

b) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

Технически данни

<i>Bluetooth</i> [®] високоговорител	UniversalSpeaker 18V-1	
Каталожен номер		3 603 JG5 000
Номинална мощност високоговорител	W	11
<i>Bluetooth</i> [®]		
– Съвместимост		<i>Bluetooth</i> [®] 5.4
– Работен честотен обхват	MHz	2402–2480
– Мощност на излъчване, макс.	mW	8
Тегло ^{A)}	kg	0,7

Bluetooth® високоговорител	UniversalSpeaker 18V-1	
Препоръчителна околна температура при зареждане	°C	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при зареждане	°C	-20 ... +40
Допустима температура на околната среда по време на съхранение	°C	-20 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии	PBA 18V...W-	
Препоръчителни зарядни устройства ^{B)}	AL 18...	
Щекерен адаптер USB Type-C® с Power Delivery (USB-PD, обичайно за търговската мрежа)		
Изходящо напрежение	V	12
Изходящ ток най-малко	A	1,55
Препоръчителна изходна мощност за пълна функционалност ^{C)}	W	20

A) Без акумулаторна батерия (теглото на акумулаторната батерия ще откриете на адрес www.bosch-diy.com)

B) Следните зарядни устройства не са съвместими с акумулаторната батерия PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

C) При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Електрическо захранване

Енергийното захранване на високоговорителя може да се извърши чрез литиево-йонна акумулаторна батерия на **Bosch (12)** или чрез обичаен за търговската мрежа USB Type-C® щекерен адаптер с Power Delivery (USB-PD).

Когато високоговорителят е свързан през щекерен адаптер с електрическата мрежа, и при поставена акумулаторна батерия захранването с енергия се извършва през щекерния адаптер.

Работа с литиево-йонна акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни високоговорители и без акумулаторна батерия. Дали в обхвата на доставката на Вашия високоговорител е включена акумулаторна батерия, можете да разберете от опаковката.

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са с параметри, подходящи за използваната във Вашия високоговорител литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия **(10)** докато усетите прещракване.

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Индикатор за акумулаторната батерия върху батерията

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на състоянието на зареждане е възможна само когато високоговорителят е в покой. Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия, за да се покаже състоянието на зареждане. Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Светодиод върху акумулаторната батерия	Степен на зареденост
Непрекъснато светене 4 × зелено	≈ 75–100 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	≈ 50–75 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	≈ 25–50 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	≈ 5–25 %
Мигаща светлина 1 × зелено	≈ 0–5 %

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Работа с щекерен адаптер

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на щекерния адаптер.
- ▶ **За работа в електрическата мрежа използвайте само USB Type-C® щекерен адаптер с Power Delivery (USB-PD).** Той трябва да отговаря по отношение на изходното напрежение, минималния изходен ток и изходната мощност на изискванията в глава "Технически данни". Съблюдавайте инструкцията за експлоатация на щекерния адаптер. При използването на други щекерни адаптери високоговорителят може да се повреди. При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Отворете капака на USB Type-C® буксата (11). Свържете щекерния адаптер чрез подходящ кабел с USB Type-C® буксата (11) на високоговорителя. Включете щекерния адаптер към захранващата мрежа.

За защита от замърсяване затворете обратно капачето на USB Type-C® буксата (11) когато сваляте кабела на щекерния адаптер.

Работа

- ▶ **Пазете високоговорителя от пряк контакт с вода.** Проникването на вода във високоговорителя увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Поддържайте по възможност затворен капака на USB Type-C® буксата.** Затвореният капак предпазва високоговорителя от вода и прах.

Аудио режим

Включване/изключване и регулиране на силата на звука

За **включване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач (2) докато статусната индикация (3) не светне за кратко в зелено.

За **изключване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач (2) докато статусната индикация (3) не угасне.

Високоговорителят се изключва автоматично, ако в рамките на 20 min не може да се изгради връзка през Bluetooth® или Multi-Speaker Sound или възпроизвеждането е на пауза за повече от 20 min.

За **регулиране на силата на звука** натискайте бутоните за увеличаване (5) или намаляване на силата на звука (7) за кратко докато не се достигне желаната сила на звука. След включване на високоговорителя винаги е настроена ниска сила на звука.

Преглед на аудио функциите

Високоговорителят разполага със следните аудио функции:

- Възпроизвеждане от свързаните през *Bluetooth*[®] устройства (стандартно настроено)
- Възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound
- Предаване на актуалното възпроизвеждане през *Bluetooth*[®] или Multi-Speaker Sound към други устройства с тази функция

Актуалната аудио функция се разпознава върху статусната индикация **(3)**:

- Синьо: възпроизвеждане на *Bluetooth*[®] сигнал
- Светлосиньо: възпроизвеждане на Multi-Speaker Stream
- Лилаво: предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

Възпроизвеждане/управление на външни аудио източници през *Bluetooth*[®]

След включването на високоговорителя възпроизвеждането през *Bluetooth*[®] е настроено по стандарт. За да смените от друга аудио функция към *Bluetooth*[®], натиснете за кратко бутона *Bluetooth*[®] **(1)**.

- **Ново изграждане на връзка:** Стартирайте търсене на връзка, ако няма наличен запаметен аудио източник или налична връзка към аудио източник през *Bluetooth*[®] е била прекратена и трябва да се търси нов аудио източник. Натиснете за целта бутона *Bluetooth*[®] **(1)** за повече от 0,5 s.

По време на търсенето статусната индикация **(3)** мига бързо в синьо.

Активирайте новата връзка през външен аудио източник. Това най-често при смартфоните е възможно в настройките в менюто *Bluetooth*[®]. Високоговорителят се показва като налично устройство под името **UniversalSpeaker 18V-1 xxxx**. Моля, за целта обърнете внимание на инструкцията за експлоатация на Вашия аудио източник/Вашия смартфон.

- **Повторно свързване:** Ако високоговорителят вече е бил свързан с външен аудио източник (напр. смартфон) през *Bluetooth*[®] и този аудио източник е наличен, то автоматично ще се изгради свързване с този източник. По време на изграждането на връзка статусната индикация **(3)** мига бавно в синьо.

Ако запаметеният аудио източник не е наличен, след 2 min автоматично ще се стартира търсене на връзка.

Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звуков сигнал и статусната индикация **(3)** светва трайно в синьо.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звуков сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

Свързваният през *Bluetooth*[®] аудио източник може да се **управлява** и през високоговорителя:

- За да преминете към предишно или следващо **заглавие**, натиснете бутона за намаляване **(7)** респ. за увеличаване на силата на звука **(5)** за повече от 0,5 s.
- За да **стартирате възпроизвеждане, да го прекратите или да го продължите**, натиснете съответния бутон Възпроизвеждане/пауза **(6)**.

Възпроизвеждане на външни аудио източници през Multi-Speaker Sound

За да смените от друг аудио източник към възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound, натиснете за кратко бутона Multi-Speaker Sound **(4)**. По време на търсенето на връзка статусната индикация **(3)** мига в светлосиньо. Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звуков сигнал и статусната индикация светва трайно в светлосиньо.

Силата на звука между аудио източника и високоговорителя е синхронизирана (аудио източникът определя силата) докато силата върху високоговорителя не се промени. За да възстановите синхронизирането на силата на звука, стартирайте наново свързване през Multi-Speaker Sound. За целта за кратко натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)**.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звуков сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

Предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

Ако се възпроизвежда аудио източник през *Bluetooth*[®], това възпроизвеждане може да се препраща към други устройства с функцията Multi-Speaker Sound (напр. **GPV 18V-1 C**). За целта натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)** за повече от 0,5 s. За потвърждение статусната индикация **(3)** светва в лилаво и прозвучава звуков сигнал.

За прекратяване на предаването през Multi-Speaker Sound натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)** за повече от 0,5 s. За потвърждаване прозвучава звуков сигнал.

Предаването през Multi-Speaker Sound се прекратява и когато върху високоговорителя се стартира изграждане на връзка през *Bluetooth*[®].

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

За да работите качествено и безопасно, поддържайте високоговорителя чист. Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

България

Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервисни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електрическите уреди, обикновените или акумулаторни батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електрическите уреди и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносьобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- **Проверете го звучникот пред секоја употреба. Не користете го ако забележите каква било штета. Не отворајте го сами звучникот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал, кој користи само**